



Совет Безопасности

PROVISIONAL
S/PV.2954
09 November 1990
RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ДЕВЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 9 ноября 1990 года, в 11 ч. 30 м.

Председатель: г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки)

<u>Члены:</u> Канада	г-н ФОРТЬЕ
Китай	г-н ЛИ Даюй
Колумбия	г-жа КАСТАНЬО
Кот д'Ивуар	г-н АНЕ
Куба	г-н АЛАРКОН де КЕСАДА
Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
Финляндия	г-н ТЕРНУДД
Франция	г-н БЛАН
Малайзия	г-н РАЗАЛИ
Румыния	г-н МУНТЯНУ
Союз Советских Социалистических Республик	г-н ВОРОНЦОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХЭННЕЙ
Йемен	г-н АЛЬ-АШТАЛЬ
Заир	г-н БАГБЕНИ АДЕИТО НЗЕНГЕЙЯ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 20 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ НА ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЙЕМЕНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 26 СЕНТЯБРЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21830)

ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 672 (1990) (S/21919 и Corr.1 и Add.1-3)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Члены Совета, наверное, заметили, что зал Совета Безопасности оборудован техникой для демонстрации видеофильма. Наблюдатель от Палестины сообщил мне о своем желании продемонстрировать видеоматериалы, относящиеся к пункту повестки дня, находящемуся на нашем рассмотрении. Следуя установившейся практике и в соответствии с договоренностью, достигнутой во время предварительных консультаций Совета, я попросил Секретариат провести необходимую техническую подготовку. Как я понимаю, делегация Наблюдателя от Палестины будет готова показать видеофильм в ближайшее время, и я прошу членов Совета проявлять терпение, пока идет подготовка.

В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по этому пункту, я приглашаю представителей Алжира, Бангладеш, Египта, Индии, Исламской Республики Иран, Ирака, Израиля, Иордании, Кувейта, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Марокко, Пакистана, Катара, Саудовской Аравии, Судана, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Турции, Объединенных Арабских Эмиратов и Югославии занять места, отведенные для них в зале Совета. Я приглашаю Наблюдателя от Палестины занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Бенджама (Алжир), г-н Мохиуддин (Бангладеш), г-н Мусса (Египет), г-н Менон (Индия), г-н Харрази (Исламская Республика Иран), г-н аль-Анбари (Ирак), г-н Аридор (Израиль), г-н Салах (Иордания), г-н ас-Сабах (Кувейт), г-н Маккауи (Ливан), г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Ульд Мохамед Махмуд (Мавритания), г-н Хасби (Марокко), г-н Умер (Пакистан), г-н ан-Нима (Катар), г-н Шихаби (Саудовская Аравия), г-н Али (Судан), г-н эль-Фатталь (Сирийская Арабская Республика), г-н Гезаль (Тунис), г-н Аксин (Турция), г-н аш-Шаали (Объединенные Арабские Эмираты) и г-н Силович (Югославия) занимают места, отведенные для них в зале Совета; г-н аль-Кидва (Палестина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности продолжит рассмотрение данного пункта повестки дня.

Я предоставляю слово Наблюдателю от Палестины.

Г-н МАНСУР (Палестина) (говорит по-арабски): Мы полагали, что заседание начнется в 11 ч. 30 м., и мы удивлены тем, что оно началось на 10 минут раньше запланированного срока. Многие делегации ожидали, что заседание состоится в 11 ч. 30 м., а обычно заседания начинаются спустя несколько минут после намеченного времени. Мы считаем такую спешку довольно странной.

Но в любом случае на предыдущем заседании мы обращались с просьбой о демонстрации видеофильма о бойне в аль-Харам-аль-Шариф, и мы просим Председателя связаться с Секретариатом, с тем чтобы фильм был показан, когда все будет готово.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Наблюдатель Палестины прав. Если Совет согласен, мы подождем с демонстрацией фильма до 11 ч. 30 м. Я приношу извинения за свою ненужную поспешность, однако у меня сложилось впечатление, что мы должны были начать работу не в те сроки, которые указаны в "Журнале", а сразу после только что завершившейся неофициальной консультации. Я благодарю Наблюдателя от Палестины и представителей за их выдержку и буду исходить из того, что Совет готов подождать несколько минут до тех пор, пока Секретариат будет готов к показу фильма.

Г-н МАНСУР (Палестина) (говорит по-английски): Благодарю Вас, г-н Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): По просьбе наблюдателя от Палестины видеоматериал будет показан несколько позже, после того, как мы заслушаем ряд ораторов.

Первый оратор - Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, Ее Превосходительство г-жа Абса Клод Диалло, которой Совет на своем 2945-м заседании направил приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. Я приглашаю ее занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-жа ДИАЛЛО (Сенегал), Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, (говорит по-французски): Г-н Председатель, поздравляя Вас самым искренним образом в связи с вступлением на пост Председателя Совета, я хотела бы сказать, что мы все убеждены в том, что Ваш большой опыт и Ваш дипломатический талант будут содействовать успешной работе Совета.

Я хотела бы также воспользоваться предоставленной мне возможностью и выразить наши теплые поздравления Вашему предшественнику, Постоянному представителю Соединенного Королевства сэру Дэвиду Хэннею, за то, как умело он руководил работой Совета в октябре.

И, наконец, я благодарю членов Совета за предоставление мне возможности как Председателю Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа вновь принять участие в важных обсуждениях Совета, касающихся положения на оккупированных палестинских территориях.

Быстрота, с которой был создан Совет, указывает на то, что происходящее ухудшение положения на оккупированных территориях чрезвычайно тревожит членов Совета и международное сообщество в целом. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, таким образом, вправе надеяться, что эти обсуждения увенчаются ясной и твердой демонстрацией решимости Совета отыскать пути и средства предоставления эффективной и надежной защиты палестинского гражданского населения.

Я лично твердо убеждена в том, что внимательное изучение объективного и подробного доклада, представленного Генеральным секретарем, дало мне возможность лучше понять настоятельную необходимость ответить на вызов, брошенный Израилем, и предпринять все необходимые шаги для ускорения процесса достижения мирного урегулирования ближневосточного конфликта и тем самым палестинского вопроса.

(Г-жа Диалло, Председатель Комитета
по осуществлению неотъемлемых прав
палестинского народа)

Поэтому я желаю воздать дань заслуженного уважения Генеральному секретарю, Его Превосходительству г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, за предоставленный им весьма полезный рабочий документ и за его неустанные и непрерывные усилия по оказанию помощи в отыскании пути справедливого и мирного урегулирования этой проблемы.

(Г-жа Диалло, председатель Комитета
по осуществлению неотъемлемых прав
палестинского народа)

Мы очень признательны ему за этот ценный доклад, который был подготовлен в особенно трудных условиях ввиду того, что израильские власти, вопреки рекомендациям, содержащимся в резолюциях 672 (1990) и 673 (1990), отказываются облегчить задачу Генерального секретаря.

В своем докладе Генеральный секретарь подчеркнул необходимость достижения мирного урегулирования этого конфликта. Эта рекомендация должна быть выполнена совершенно обязательно, поскольку интифада, которая продолжается уже на протяжении примерно трех лет, наглядно продемонстрировала, что палестинский народ преисполнен решимости положить конец израильской оккупации и осуществить свои законные политические права, в особенности, свое право на самоопределение и независимость. В своих многочисленных заявлениях в Генеральной Ассамблее, а также в Совете Безопасности я, выступая в качестве Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, неизменно подчеркивала также неотложную необходимость достижения справедливого и прочного урегулирования ближневосточной проблемы путем переговоров в соответствии с основополагающими принципами Устава и положениями соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Мы согласны с Генеральным секретарем в отношении того, что в нынешних обстоятельствах необходимо немедленно обеспечить такой подлинный процесс переговоров, который был бы одновременно и эффективным и приемлемым для всех сторон.

Я думаю, что все члены Совета согласятся со мной в отношении того, что сейчас мы уже не вправе затягивать дело, поскольку 6 декабря 1989 года, почти единогласно приняв резолюцию 44/42, Генеральная Ассамблея подтвердила основополагающие принципы, которые должны обеспечить справедливое и прочное урегулирование вопроса о Палестине. Вряд ли стоит напоминать о том, что в этой резолюции к международному сообществу вновь был обращен призыв обеспечить скорейший созыв международной мирной конференции по Ближнему Востоку под эгидой Организации Объединенных Наций и при равноправном участии всех сторон в конфликте, включая Организацию освобождения Палестины, а также пяти постоянных членов Совета Безопасности, на основе резолюции 242 (1967) и 338 (1973) и с учетом законных национальных прав

(Г-жа Диалло, председатель Комитета
по осуществлению неотъемлемых прав
палестинского народа)

палестинского народа и, в первую очередь, его права на самоопределение. В этой резолюции также содержится напоминание о том, что обязательными предпосылками для достижения всеобщего мира являются уход Израиля с палестинской территории, находящейся под оккупацией с 1967 года, включая Иерусалим, а также со всех других оккупированных арабских территорий; обеспечение гарантий безопасности всех государств в регионе и, в том числе, тех, которые были упомянуты в резолюции 181 (II) Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1947 года, в пределах надежных и международно признанных границ; урегулирование проблемы палестинских беженцев в соответствии с резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года и соответствующими последующими резолюциями; ликвидация израильских поселений, созданных на оккупированных территориях с 1967 года; и обеспечение свободного доступа к святым местам, зданиям культовых учреждений и местам богослужения.

В своем докладе, который был только что принят и который вскоре будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа выразил свою полную поддержку в отношении усилий, предпринимаемых постоянными членами Совета Безопасности в интересах выявления сферы согласия сторон в конфликте и создания в отношениях между ними атмосферы доверия, что, соответственно, способствовало бы созыву и успешному исходу международной мирной конференции.

Наш Комитет выражает уверенность в том, что, если Совет Безопасности будет и впредь проявлять такую же политическую волю, какую он недавно продемонстрировал, ему удастся добиться консенсуса по всем важным для международного сообщества проблемам в области обеспечения международного мира и безопасности. Именно поэтому я хотела бы настоятельно призвать членов Совета действовать столь же энергично и решительно, как они действовали до этого, в интересах достижения справедливого и прочного урегулирования применительно к арабо-израильскому конфликту и к его ключевому элементу - вопросу о Палестине.

Для этого Совет Безопасности должен прилагать максимальные усилия к тому, чтобы найти выход из того опасного дипломатического тупика, который сковывает те

(Г-жа Диалло, председатель Комитета
по осуществлению неотъемлемых прав
палестинского народа)

усилия, которые предпринимаются в настоящее время, для того чтобы обеспечить гражданскому населению оккупированных палестинских территорий мир и безопасность. В этой связи Комитет осуждает постоянное применение Израилем вооруженной силы, которую Израиль, не стесняясь в средствах, использует для подавления палестинского восстания, а также тот факт, что израильские власти проявляют пренебрежение по отношению к международному сообществу.

Сейчас, видимо, нет необходимости в том, чтобы я повторял все подробности последних трагических событий. На эту тему уже были сделаны заявления, и все замечания, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, являются наглядным свидетельством серьезности сложившегося положения. Мне нет необходимости подчеркивать и то, что активизация интифады, главным образом, происходит из-за неуступчивости оккупирующей державы, из-за совершаемых ей актов насилия и преследования, а также из-за возникшего в настоящее время дипломатического тупика. И тем не менее, я не могу не выполнить своего долга в отношении того, чтобы еще раз осудить вооруженное нападение, совершенное Израилем на площади Харам аш-Шариф, поскольку вслед за этим прискорбным событием, приведшим к гибели более чем 20 палестинцев, последовало усиление репрессий на оккупированных территориях, в результате которого по меньшей мере 10 палестинцев были убиты и сотни ни в чем не повинных людей были ранены.

Всего лишь неделю назад, 2 ноября, население полосы Газа провело демонстрации протеста против гибели при сомнительных обстоятельствах палестинца, находившегося в камере в центральной, применительно к этому району, тюрьме. Не далее, как на следующий день вся полоса Газа была объявлена зоной военного положения, и туда был прекращен доступ журналистов, не имеющих специального разрешения.

Эти провокационные акты произвола вызвали столкновения между местным населением и израильскими солдатами, в результате которых по меньшей мере 200 палестинцев получили ранения.

Наш Комитет со времени своего создания 15 лет назад последовательно заявлял о том, что, если выход из дипломатического и политического тупика найти не удастся, положение на оккупированных палестинских территориях неизбежно будет ухудшаться, а насилие будет активизироваться, что будет иметь непредсказуемые последствия для мира и безопасности в этом районе.

(Г-жа Диалло, председатель Комитета
по осуществлению неотъемлемых прав
палестинского народа)

Кроме того, наш Комитет всегда подчеркивал, что главное препятствие, стоящее на пути к достижению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, в сущности, состоит в том, что Израиль упорно предпринимает усилия, направленные на сохранение оккупации палестинской территории, включая Иерусалим и другие арабские территории, а также упорно не желает предоставить палестинцам возможность реализовать свои неотъемлемые права.

(Г-жа Диалло, Председатель Комитета
по осуществлению неотъемлемых прав
палестинского народа)

Израиль должен, тем не менее, понять, что продолжающаяся оккупация, репрессии в отношении палестинского народа и прогрессирующая аннексия его территорий никогда не смогут гарантировать безопасность этого государства, скорее наоборот, все это будет содействовать росту отчаяния, безысходности и духа сопротивления палестинского народа.

Наш Комитет считает, что настоятельно необходимо найти пути выхода из этого заколдованного круга насилия и восстановить порядок, мир и безопасность в интересах как палестинского народа, проживающего на оккупированных территориях, так и израильского народа. Тем не менее вполне очевидно, что такие акты насилия и жестокости не прекратятся до тех пор, пока разум и терпимость не восторжествуют над слепыми страстями и стремлением к отмщению и господству. Поэтому давно настало время приступить к созданию климата, благоприятного для переговоров, - это неотъемлемый этап любых усилий по достижению всеобщего политического урегулирования ближневосточного кризиса и проблемы Палестины.

Именно по этим причинам, а также опираясь на искреннее желание содействовать развитию мирного процесса, Комитет вновь настоятельно призывает Совет Безопасности срочно разработать систему, которая смогла бы обеспечить эффективную защиту палестинского народа на территориях, оккупируемых Израилем с 1967 года, включая Иерусалим.

Как было подчеркнуто в докладе Генерального секретаря, а также отмечено в докладе, подготовленном организацией "Аль-Хак", который был распространен в качестве приложения к этому документу, недоверие палестинцев к израильским оккупационным властям сейчас настолько возросло, что, с их точки зрения, лишь присутствие беспристрастных сил, обладающих соответствующим мандатом Организации Объединенных Наций, способно придать им чувство уверенности в том, что их защищают.

В свете этих замечаний Комитет считает, что высокие договаривающиеся стороны четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года обязаны найти необходимые пути и средства обеспечения соблюдения этой Конвенции Израилем, как оккупирующей державой.

(Г-жа Диалло, Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа)

Что касается Совета Безопасности, то Комитет надеется, что он примет конкретные соответствующие шаги в этом же направлении, поскольку прямой отказ Израиля выполнять резолюции 672 (1990) и 673 (1990) Совета Безопасности - это, безусловно, вызов авторитету Совета.

Комитет убежден, что в нынешних обстоятельствах Совет уже предоставил миру доказательство своей способности выполнить эту благородную миссию по сохранению международного мира и безопасности и не позволит, чтобы постоянно подрывался его авторитет, поскольку в конечном счете может быть нарушено существующее в мире равновесие, что, в свою очередь, подорвет все надежды, появившиеся в связи с окончанием "холодной войны" и началом новой эры взаимопонимания.

Комитет поэтому надеется, что эти прения в Совете приведут к принятию резолюции, которая будет гарантировать палестинскому населению эффективную защиту и явится решительным шагом на пути всеобъемлющего урегулирования кризиса на Ближнем Востоке.

В заключение позвольте мне сказать, перефразируя слова Ели Визеля и Тахар бен Джеллуна, что давно пора устранить ту несправедливость, которая была допущена в отношении палестинского народа, - народа, обреченного на гибель.

Сейчас пришло время перешагнуть этап надежд и оплакивания будущего народа этой священной земли, которая, как я надеюсь, подобно пророческому предначертанию Исаии, будет похожа на Рай, где

"Не будут делать зла и вреда на всей святой горе Моей: ибо земля будет наполнена ведением Господа, как воды наполняют море". (Библия, Книга Пророка Исаии, 11:9)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Югославии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н СИЛОВИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, уважаемого представителя Соединенных Штатов Америки, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре. Ваш богатый опыт, дипломатическое искусство и личные достоинства являются залогом того, что Совет будет находиться под искусным руководством в ходе важных дискуссий текущего месяца.

Хотелось бы также выразить признательность сэру Дэвиду Хэннею, представителю Соединенного Королевства, за конструктивное и решительное руководство работой Совета в течение весьма напряженного октября месяца.

Я хотел бы выступить в Совете в качестве представителя моей страны, а также от имени движения неприсоединившихся стран.

На протяжении более сорока лет у Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности вызывает большую тревогу положение с неотъемлемыми правами палестинского народа. Это заседание, однако, происходит в совершенно иной международной обстановке. Прежде всего оно проводится во время быстрых и коренных перемен в мире, которые привели к концу "холодной войны" и конфронтации между Востоком и Западом, открыли новую эру, основанную на взаимопонимании и сотрудничестве между Востоком и Западом. Это особенно важно для темы сегодняшнего обсуждения, поскольку палестинская проблема зачастую оказывалась заложницей соперничества и идеологической конфронтации сверхдержав.

Новая атмосфера и дух сотрудничества нашли свое отражение и в работе Совета Безопасности. Был предпринят ряд успешных усилий по достижению консенсуса в Совете, и его постоянные члены действовали совместно в конструктивном духе в интересах урегулирования региональных конфликтов. Недавнее принятие двух резолюций, связанных с проблемой Палестины, является красноречивым доказательством того, что Совет Безопасности способен работать эффективно и единодушно и в отношении этого столь затянувшегося конфликта.

Усилия в большой мере были облегчены растущим совпадением во взглядах и позициях по все большему числу важных международных факторов и постепенно нарождающимся консенсусом по важнейшим принципам решения вопроса о Палестине. В этой связи все чаще звучат призывы к созыву международной мирной конференции по Ближнему Востоку для всеобъемлющего рассмотрения всех аспектов этого кризиса. Это тем более важно, поскольку мирная инициатива и признание де-факто Организацией освобождения Палестины (ООП) Государства Израиль было смелым шагом на пути к миру в этом беспокойном районе. Организация освобождения Палестины (ООП) подтвердила тем самым свое справедливое требование на участие в любых мирных переговорах в качестве законного представителя палестинского народа.

И наконец, хотя по своему значению это вовсе не последний фактор, в нашем распоряжении имеется блестящий доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в котором содержатся конкретные предложения относительно обеспечения защиты палестинского населения на оккупированных территориях. В своем докладе Генеральный секретарь подчеркивает настоятельную необходимость прогресса в деле обеспечения эффективности процесса переговоров, приемлемого для всех сторон, способного обеспечить защиту интересов как израильтян, так и палестинцев, и создать условия для их мирного сосуществования.

С учетом всего сказанного выше Югославия и другие неприсоединившиеся страны считают, что сейчас пришло время Совету Безопасности в срочном порядке приступить к подготовке созыва международной мирной конференции по Ближнему Востоку под эгидой Организации Объединенных Наций при участии на равноправной основе всех сторон, чьи интересы непосредственно затрагиваются конфликтом, в том числе ООП и пяти постоянных членов Совета Безопасности.

Опыт работы Совета Безопасности в последнее время указывает на то, что при наличии необходимой политической воли Совет способен действовать единодушно. Он должен поступить таким же образом и в этом важном вопросе. Поэтому Югославия приветствует и поддерживает все усилия, предпринимаемые постоянными и другими членами Совета с целью осуществления имеющихся у Совета полномочий и коллективной ответственности его членов за мир и направленные на то, чтобы заставить стороны в арабо-израильском конфликте сесть за стол переговоров и положить тем самым начало процессу мирного урегулирования этого конфликта.

До тех пор пока не появятся ощутимые результаты такого политического процесса, будет существовать настоятельная необходимость в конкретных шагах по обеспечению безопасности и защиты палестинского гражданского населения, находящегося на оккупированных Израилем территориях. Вместе с другими неприсоединившимися странами Югославия с полным основанием ожидает от Совета Безопасности принятия решительных мер в этом направлении. Мы верим, что Совет изыщет подходящие средства, для того чтобы заставить Израиль полностью выполнять положения четвертой Женевской конвенции и повысить роль и эффективность деятельности на оккупированных территориях Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и Международного комитета Красного Креста.

(Г-н Силович, Югославия)

Мы также полагаем, что присутствие представителей Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях стало бы наиболее эффективным средством обеспечения непосредственной защиты палестинского гражданского населения и способствовало бы в конечном итоге надежному урегулированию проблемы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Югославии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Слово имеет Наблюдатель Палестины.

Г-н АЛЬ-КИДВА (Палестина) (говорит по-арабски): Как всем членам Совета известно, в ходе состоявшегося в этот вторник заседания Совета Безопасности мы попросили разрешения показать видеозапись, сделанную в ходе трагических событий, имевших место в Харам аш-Шариф 8 октября этого года. Мы хотели бы поблагодарить членов Совета за удовлетворение сегодня нашей просьбы.

Этот видеофильм был снят посторонним человеком, не являющимся палестинцем, - достаточно сказать, что запись была сделана гражданином одной из западных стран, оказавшимся в Иерусалиме во время этих событий. Продолжительность видеофильма около 28 минут; мы его немного сократили и покажем присутствующим его часть, длящуюся примерно 15 минут; эта часть наиболее удачна с технической точки зрения, иными словами, изображение здесь наиболее четкое. Человек, заснявший этот фильм, не является профессионалом в этом деле, да и условия съемки были очень сложными. Однако мы, естественно, предоставили в распоряжение Председателя Совета Безопасности полный вариант записи, и я полагаю, что любой член Совета Безопасности при желании может получить в свое распоряжение ее копию. Нам известно также то, что еще раньше несколько адресатов получили копии этой видеозаписи.

Этот фильм демонстрирует и со всей убедительностью доказывает следующее: во-первых, то, что отвратительные и жестокие репрессии со стороны оккупационных сил по отношению к палестинцам в районе Харам аш-Шариф не имеют никакого отношения к утверждениям израильской стороны о якобы существовавшей угрозе для жизни совершавших молебен правоверных евреев. Сегодня вы увидите то, что на самом деле происходило на восточной стороне Харам аш-Шариф. Съемка велась с горы Оливков, а если быть более конкретным, то из гостиницы "Континенталь". Следует помнить о том, что Стена плача находится в западной части Харам аш-Шарифа, на ее внешней стороне.

Иными словами, в противоположном направлении. Происходившее здесь, в восточной части, никоим образом не могло быть связано с якобы имевшей место опасностью для жизни молившихся у западной стены правоверных евреев.

Во-вторых, этот фильм показывает степень жестокости, проявленной оккупационными силами, как полицией, так и армией, по отношению к нашему народу. Эта жестокость не может рассматриваться лишь как попытка обеспечить самооборону или, более того, как попытка поставить ситуацию под контроль. Вы услышите звуки стрельбы солдат оккупационных сил, которая временами велась залпами, как будто эти силы участвовали в войне или вооруженном столкновении с вражеской армией. Это говорит о заранее имевшейся у израильской стороны решимости убить и ранить как можно больше палестинских гражданских лиц.

В-третьих, фильм затрагивает и то, что было сказано представителем Израиля в заявлении, сделанном им на заседании Совета Безопасности, состоявшемся 7 ноября 1990 года и посвященном событиям в Харам аш-Шариф. Я приведу его слова:

(говорит по-английски)

"Муэдзины, священной обязанностью которых является созыв верующих на молитву, возбуждали толпу возгласами с помощью громкоговорителя, призывая нападать на еврейских верующих у Западной стены. Подстрекатели призывали к "джихаду" - священной войне - и к "итбах эль-яхуду" - убийству евреев. Все это привело к возникновению ужасной толчеи, а она трагически окончилась гибелью и увечьями". (S/PV.2953, стр. 53)

(Г-н аль-Кидва, Палестина)

(продолжает по-арабски)

Естественно, это часть официальной израильской версии, которая включает и доклад так называемого независимого и нейтрального израильского комитета по расследованию событий 8 октября. Видеофильм доказывает, что происходившее в действительности и то, что говорили через громкоговорители муэдзины и священнослужители, прямо противоположно тому, как это пытались представить. Совет сам это услышит.

Мы предъявляем официальные обвинения Постоянному Представителю и делегации Израиля, как представителям правительства Израиля, за преднамеренное и осознанное представление Совету Безопасности ложной информации о событиях на Аль-Харам-аль-Шарифе 8 октября 1990 года. Это противоречит их обязательствам, как члена международной Организации, не согласуется с политической линией и традиционными методами, которые присущи любой уважающей себя стороне, а также несомненно безнравственно.

Видеофильм, несмотря на плохое в техническом отношении качество, подтверждает эти три момента. Однако я хотел бы повторить, что представитель Израиля обвинил палестинцев в том, что они употребили термин "расправа с евреями". В сущности это обвинение беспрецедентное по своей морально-политической безнравственности. Это примитивная попытка разжечь религиозную вражду и ненависть между верующими, которые представляют три монотеистических религии. Мы категорически его отвергаем. От имени палестинского народа мы здесь выражаем полное уважение к трем монотеистическим религиям и тем, кто их исповедует.

Мы надеемся, что сегодняшнее рассмотрение в Совете Безопасности этих печальных событий позволит Совету внимательнее сосредоточиться на центральном вопросе, который находится на его рассмотрении, а именно, на вопросе о путях и средствах обеспечения защиты палестинского народа, а также обсуждении доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе S/21919.

И, наконец, мы хотели бы поблагодарить человека, снявшего этот фильм, который мы сейчас увидим. Я скажу в микрофон, что говорили муэдзины и священнослужители - как это записано на пленке - с тем, чтобы сотрудники Секретариата смогли обеспечить непосредственный перевод на другие языки. В этой связи мы также хотели бы поблагодарить технический персонал за подготовку необходимого оборудования.

Г-н Председатель, если позволите, мы сейчас все вместе посмотрим этот фильм.

Далее следует перевод с арабского языка отрывков звуковой дорожки видеопленки, показанной в зале Совета Безопасности.

ГОЛОС: "Мы просим всех врачей, медсестер и кареты скорой помощи немедленно оказать помощь. Призываем начальника полиции положить конец стрельбе. Положить конец обстрелу внутреннего двора святой мечети Аль-Акса. Как оккупирующие силы они несут ответственность за события во дворе святой мечети Аль-Акса. Мы ни на кого не нападали. Мы никого не провоцировали. Мы не наносили ударов. Это вы начали. Это вы открыли огонь, применили газ и огнестрельное оружие против молящихся во дворе мечети Аль-Акса. Поэтому я призываю вас прекратить огонь. Прекратите применять газ. Прекратите обстрел двора мечети. Говорю вам: мусульмане не покинут мечеть, даже если вы перебьете всех молящихся в мечети до последнего. Остановитесь. Будьте на высоте своей ответственности, если у вас есть какое бы то ни было чувство ответственности. Мусульмане не покинут мечеть, даже если они все погибнут. Вы войдете только через наши трупы. Мы призываем вас прекратить огонь. Уважайте неприкосновенность мечети. Оставьте в покое верующих в мечети. Вся ответственность за происходящее ложится на вас".

ГОЛОС: "Силы тирании, прекратите огонь. Прекратите стрельбу. Вспомните, что вы люди. Вы несете ответственность. Бог велик. Бог велик. Руки прочь от нашей мечети. Бог открыл доступ в эту мечеть только для мусульман".

ГОЛОС: "Солдаты оккупационной армии, грядет день Страшного суда. Остановитесь. Во дворе мечети Аль-Акса уже есть убитые и раненые. Что вы делаете? Пропустите кареты скорой помощи. Откройте ворота врачам и каретам скорой помощи. Вы не знаете жалости".

ГОЛОС (другого человека): "Братья, молодые мусульмане, берегите свои жизни. Я призываю вас выйти вперед, к воротам святой мечети Аль-Акса. Молодые мусульманки, идите к Мечети Скалы. Молодые мужчины, идите туда, давайте позаботимся в этом дворе о раненых и павших".

ГОЛОС: "Вы же, силы зла и оккупации, прекратите огонь. Прекратите применять газ во дворе мечети. Пропустите кареты скорой помощи. Дайте врачам пройти в мечеть и помочь раненым - тем, кого вы ранили своими пулями. Пропустите кареты скорой помощи, врачей и медсестер. Дайте им помочь раненым. Я вновь и вновь призываю вас прекратить огонь во дворе мечети Аль-Акса. Пропустите кареты скорой помощи, врачей и медсестер. Дайте нам заняться ранеными".

ГОЛОС: "Возлюбленные братья мои, сыновья, придите к воротам мечети Аль-Акса и помогите спасти раненых".

ГОЛОС (третьего человека): "Молодые мужчины, сыновья, идите в мечеть".

ГОЛОС: "Молодые люди, девушки, не стойте перед солдатами. Убегайте от них. Мечеть Аль-Акса зовет вас. Кто-нибудь отзовитесь! Прячьтесь в мечети, спасайтесь!"

ГОЛОС: "Во имя Аллаха милостивого, милосердного, молодежь, вся молодежь заходите внутрь мечети! Спасайтесь от смерти. Не рискуйте своей жизнью. Мы хотим уберечь вас от смерти и укрыть в священной мечети Аль-Акса. Убегайте от стен мечети Аль-Акса, со двора мечети и от Стены плача, где есть солдаты. Идите в мечеть!"

Г-н АЛЬ-КИДВА (Палестина) (говорит по-арабски): Мы лишь просим, чтобы только что увиденное вами было отражено в официальных отчетах Совета Безопасности. У нас больше нет замечаний.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Алжира. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н БЕНДЖАМА (Алжир) (говорит по-французски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы сказать, что моя делегация рада видеть Вас на месте Председателя Совета Безопасности в ноябре. Тот факт, что Вы, посол Пикеринг, являетесь Председателем Совета Безопасности в то время, когда рассматривается вопрос, в особенности близкий нам, а именно вопрос защиты мирных палестинцев, вселяет в нас уверенность, поскольку за время своей выдающейся дипломатической карьеры Вы могли оценить ужасные страдания палестинского народа на оккупированных территориях.

Я хотел бы также вновь заявить о своей признательности Вашему предшественнику на этом посту послу Дэвиду Хэннею за умелое руководство Советом в прошлом месяце.

(Г-н Бенджама, Алжир)

Совет Безопасности возобновляет сегодня рассмотрение вопроса о положении на оккупированных палестинских территориях на основе доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, представленного им в ответ на просьбу, содержащуюся в резолюции 672 (1990).

Для нас это великолепная возможность воздать должное г-ну Пересу де Куэльяру и выразить ему признательность за то высокое чувство долга и ответственности, которое он проявил, представив весьма важный доклад, подтверждающий и дополняющий доклад, который он представил Совету Безопасности в январе 1988 года.

Весьма важным представляется сам факт опубликования доклада ввиду трудностей и ограничений, с которыми столкнулся Генеральный секретарь в связи с возмутительным отказом оккупационных властей принять миссию для расследования положения, решение о направлении которой было единодушно принято Советом Безопасности.

Опубликованный доклад и замечания, которые в нем содержатся, являются для Совета Безопасности и международного сообщества своевременным подтверждением огромных масштабов трагедии, переживаемой палестинским народом.

Во-первых, в докладе Генерального секретаря, совершенно беспристрастном документе, прослеживается упорный отказ израильских оккупационных властей признать положения четвертой Женевской конвенции, решения Совета Безопасности и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций.

В своем ответе Генеральному секретарю от 14 октября 1990 года израильские власти заявили о том, что они считают "целиком неприемлемыми" резолюцию 672 (1990) и заявление Председателя Совета. Говоря точнее, то, что квалифицируется как "целиком неприемлемое", непосредственно касается подтверждения Советом Безопасности применимости четвертой Женевской конвенции и решений Совета, объявляющих незаконными и не имеющими юридической силы так называемые законы об аннексии священного города Аль-Кудс.

В связи с этим мы должны отметить, что Израиль снова недвусмысленно отверг резолюции Совета, однако нас это вряд ли удивит, ибо это всего лишь еще одно проявление того неуважения, которое оккупирующая держава проявляет к Вашему Совету, г-н Председатель.

(Г-н Бенджама, Алжир)

Во-вторых, доклад Генерального секретаря свидетельствует о том, что события, которые произошли утром 8 октября сего года непосредственно перед священной мечетью Аль-Акса, когда 19 палестинцев были убиты и сотни других ранены в результате применения огнестрельного оружия, какими бы преступными и страшными они ни были, являются лишь еще одним преступлением в уже длинном их перечне преступлений, совершенных оккупационными силами и поселенцами. Они будут и далее совершать эти преступления, поливая кровью землю Палестины и принося страдания ее народу, до тех пор, пока не будет реально начат процесс урегулирования конфликта на Ближнем Востоке; и кому, как не Совету, с его недавно обретенным единством, работать в этом направлении?

Короче говоря, этот новый доклад Генерального секретаря вновь напоминает Совету о том, что сердцевиной этого конфликта по-прежнему, как, впрочем, и в прошлом, является вопрос о Палестине, что в Палестине продолжается оккупация с применением силы, что имеют место грубые репрессии против народа, который необходимо защитить, и что Совет несет ответственность за создание условий, способствующих достижению справедливого и прочного урегулирования.

Совет Безопасности провел заседания по данному вопросу и единодушно принял две резолюции в течение весьма непродолжительного времени, и сегодня он обсуждает доклад Генерального секретаря, ибо настоятельная необходимость гарантировать физическую защиту палестинцев в условиях оккупации является общей проблемой всего международного сообщества.

Вызывающая ужас статистика, сообщаемая ежедневно гуманитарными организациями и средствами массовой информации, поистине трагична. Она точно отражает реальную ситуацию, в которой средства, имеющиеся в распоряжении мощной военной машины, используются для жестокого подавления сопротивления и решимости народа сбросить с себя иго оккупации. Разрешение на применение оружия, предоставленное израильской армии и поселенцам, является не чем иным, как карт-бланш на эскалацию преступлений, с тем чтобы сделать оккупацию арабских земель необратимой, и этого намерения многие израильские руководители больше не скрывают.

Мы являемся свидетелями кровавого, дикого и преступного кошмара, жертвами которого становятся палестинцы при малейшем проявлении привязанности к своей

(Г-н Бенджама, Алжир)

земле. Дома палестинцев уничтожаются, в то время как тысячи еврейских поселенцев наводняют оккупированные территории, что является вопиющим нарушением статьи 49 четвертой Женевской конвенции и положений резолюции 465 (1980), единодушно принятой Советом. Террор, выселение, изгнание – применяются все средства вплоть до выкорчевывания деревьев, что является своего рода символическим актом, словно преследования людей должны завершаться разрушением всего, что представляет собой их корни на их родной земле.

Все это верно и в отношении бойни, которая произошла 8 октября. Если судить по докладу Израильской комиссии по расследованию, направленному Генеральному секретарю, то палестинские жертвы сами были виновны в том, что их убили. Комиссия чть ли не проявила сочувствие к солдатам, которые якобы испытывали нравственные муки, так как им пришлось стрелять по палестинцам, а последние проявили непопорочность и умерли с единственной целью вызвать единодушное осуждение со стороны Совета Безопасности.

Давайте не будем заблуждаться на сей счет: жестокие попытки подавить палестинский народ и его борьбу за свободу придадут ему новые силы в его борьбе. Никакие беды, даже если они вызваны равнодушием, не могли и не смогут и впредь ослабить непоколебимую решимость палестинского народа вновь обрести свои национальные права и создать свое собственное государство на своей территории.

В пункте 25 своего доклада Генеральный секретарь отмечает в этой связи, что он не выполнил бы своего долга, если бы не подчеркнул факт наличия политического конфликта и тот факт, что решимость палестинцев продолжать интифаду является явным свидетельством неприятия ими оккупации и их приверженности осуществлению своих законных политических прав, особенно их права на самоопределение.

Палестина, в прошлом страна гармонии и колыбель трех великих религий, страдает сегодня от безумия, преступлений, несправедливости и террора сионистской оккупации. Нас все же обнадеживает то, что мудрость, беспристрастная позиция Генерального секретаря указывают нам путь в нашем стремлении к законности и что он вновь призывает нас к ее полному соблюдению.

(Г-н Бенджама, Алжир)

В своей резолюции 673 (1990) Совет, помимо всего прочего, подтвердил "свою готовность всесторонне и оперативно рассмотреть этот доклад" (резолюция 673 (1990), пункт 4), который теперь представлен на его рассмотрение. Впервые Совет в предварительном порядке столь ясно заявил о своем намерении рассмотреть содержащиеся в докладе замечания и предложения в целях обеспечения истинной защиты палестинского гражданского населения в соответствии с международным гуманитарным правом и Уставом Организации Объединенных Наций, а также с целью заставить Израиль признать де-юре применимость четвертой Женевской конвенции.

Алжир одобряет предложение о направлении на оккупированные территории сил наблюдения Организации Объединенных Наций. Это - единственная конкретная мера - и я повторяю, единственная конкретная мера, - в результате которой международному сообществу может быть представлена истинная картина положения на палестинских территориях и с помощью которой возможно будет также и прежде всего одним только простым присутствием сдержать эскалацию преступления в отношении палестинских граждан. О каких других мерах мы можем думать, если знаем, что все те замечательные усилия, которые в течение многих лет прилагались многими гуманитарными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, оказались бесполезными из-за упрямого обструкционизма израильских оккупационных сил?

Какие иные альтернативные варианты есть у Совета Безопасности, если Генеральный секретарь в своем докладе замечает, что многочисленные обращения к Израилю призывы Совета, Генерального секретаря, государств и Международного комитета Красного креста (МККК) соблюдать четвертую Женевскую конвенцию, остаются - и я подчеркиваю слова, сказанные Генеральным секретарем - "мертвой буквой"?

Общепризнано, что отсутствие урегулирования вопроса о Палестине ставит под угрозу международный мир и безопасность, за поддержание которых Совет несет ответственность от имени всех государств-членов.

Таковы очевидные факты, которые в течение десятилетий находили твердое подтверждение в ходе прений в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее, но, к сожалению, без пользы для дела. Но я не буду повторять причины сложившейся ситуации, ибо всем они прекрасно известны.

(Г-н Бенджама, Алжир)

Однако сегодня появился новый порождающий надежду фактор: восстановленное единство в Совете Безопасности, в частности, среди его постоянных членов. Эта новая сплоченность в рамках Совета по вопросам международного мира и безопасности, и в частности, решимость Совета обеспечить соблюдение кардинальных принципов недопустимости овладения территориями с помощью силы, должны проявляться во всем и при любых обстоятельствах. Конкретно это должно проявиться на Ближнем Востоке, где необходимо достичь полного вывода израильских войск со всех оккупированных арабских территорий, даже посредством применения главы VII Устава.

Отныне предпринимаемые Советом действия могут и должны осуществляться в рамках процесса поиска путей и средств достижения справедливого и прочного мира в регионе на единственно возможной, признанной Генеральной Ассамблеей, основе - на основе созыва международной мирной конференции с участием в ней на равных основаниях всех заинтересованных сторон, включая Организацию освобождения Палестины (ООП). Работа конференции должна основываться на выводе израильских войск со всех оккупированных им арабских территорий, включая Аль-Кудс, а также на праве палестинского народа на самоопределение.

Именно эти законные чаяния и должен оправдать Совет Безопасности. В этой связи Совет, сразу после нынешних прений, должен принять безотлагательные и конкретные меры для защиты палестинского гражданского населения на указанных территориях с учетом доклада Генерального секретаря.

Для Алжира дело палестинцев всегда было и остается святым. Страдания палестинского народа - это наши страдания. Его борьба за освобождение - это наша борьба. Мы разделяем его тревогу по мере того, как он ожидает решительных действий со стороны Совета.

Пусть ни у кого не будет никаких сомнений: на карту поставлена репутация Совета, недавно восстановленная благодаря его решимости укрепить международное право. Теперь на Совете возлежит обязанность раз и навсегда доказать, что в своих подходах он ни для кого не делает исключений и что он с той же решимостью положит конец ужасной трагедии палестинского народа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Алжира за теплые слова, сказанные в мой адрес.

(Председатель)

В моем списке больше нет желающих выступить. Дата созыва следующего заседания Совета Безопасности для продолжения рассмотрения данного пункта его повестки дня будет определена в ходе консультаций с членами Совета.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.